

eldes[®]

EWM1

WIRELESS POWER SOCKET

USER GUIDE

V1.4

Contents of Pack

1 x



1 x



EN

RU

LT

DE

EN

INSTALLATION

RU

УСТАНОВКА

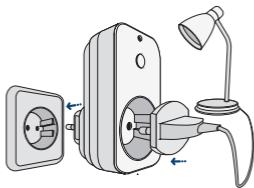
LT

MONTAVIMAS

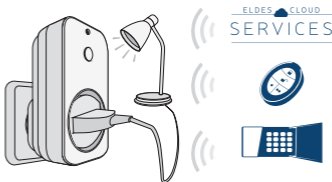
DE

INSTALLATION





1



2

Weaker signal from
the back side

Слабый сигнал с задней
стороны устройства

Silpnė signalas iš
nugarinės įrenginio dalies

Schwächeres Signal auf
der Rückseite des Geräts



Strong signal from
the front side

Сильный сигнал с передней
стороны устройства

Stiprus signalas iš
priekinės įrenginio dalies

Starkes Signal an der
Vorderseite des Geräts

3

1. GENERAL OPERATIONAL DESCRIPTION

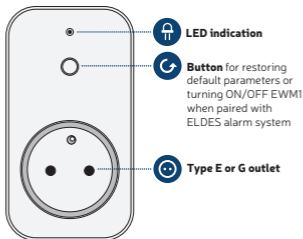
MAIN FEATURES:

- Control your household equipment remotely by wireless keyfob, keypad, ELDES Security app, SMS commands or automatically by scheduled time or system event
- Compatible with any 230V electrical appliance
- View real-time, daily and monthly power consumption report
- Fault indication and protection: circuit thermal, overvoltage, overcurrent, undervoltage, relay fault indication

	Control (turn ON/OFF)	Power consumption monitoring	Fault indication
ESIM384	✓	✓ (by EKB2)	✓ (by EKB2)
PITBULL ALARM PRO	✓		
SMS	✓	✓	✓

EWM1 is a wireless device intended to expand ELDES alarm system capabilities by providing a wireless connection access to any 230V electrical appliance, such as lights, air-conditioner, watering equipment etc. By plugging the appliance into the electrical outlet of EWM1, the user gains the possibility to control it by wireless keyfob, keypad, scheduled time or a specific system event. In another safety and protection feature EWM1 lets you monitor the power consumption and view the reports. In another safety and protection feature EWM1 will prevent the electrical appliance from powering up if certain fault conditions are present (see **4. FAULT INDICATIONS**). In order to start using EWM1, it has to be paired with ELDES alarm system using *ELDES Utility* software or by sending a corresponding SMS text message to ELDES alarm system.

It is possible to connect up to 16 EWM1 devices to PITBULL ALARM/PITBULL ALARM PRO system, while to ESIM364/ESIM384 alarm system - up to 32 EWM1 devices at a time. The maximum wireless connection range is 150m (492.13ft) (in open areas).



EWM1-E (type E)



EWM1-G (type G)

LED indication	Description
Flashing (green)	EWM1 is unpaired or wireless connection with ELDES alarm system is lost
Steady ON (red)	Fault is present
OFF	Relay is turned OFF
Steady ON (green)	Relay is turned ON
Flashing (red)	EWM1 is resetting to default

2. CONFIGURING AND PAIRING WITH THE SYSTEM



ELDES Utility

For more details on how to configure and pair the device with the system, please refer to *ELDES Utility* software's various hints or ELDES alarm system's installation/user manual.



If you are unable to pair the wireless device, please restore the parameters of the wireless device to default and try again (see **5. RESTORING DEFAULT PARAMETERS** for more details)

3. EWM1 PGM OUTPUT AND TAMPER


Upon successful EWM1 pairing process, the system adds 1 wireless PGM output intended for electrical appliance connection, control and power consumption monitoring and 1 Instant-type wireless zone (by default - disabled) for tamper control.

Once the wireless zone is enabled, the wireless connection loss between EWM1 and ELDES alarm system would lead to tamper alarm followed by SMS text message to the listed user (-s) (by default - disabled) as well as fault indication by the keypad. The SMS text message contains the wireless device model, wireless ID code and tamper name. However, the delivery of the data message to the monitoring station regarding this event is permanently disabled for EWM1 device.

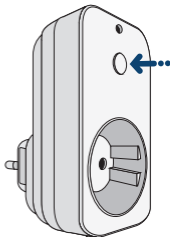
4. FAULT INDICATIONS




For safety and protection purposes, EWM1 will instantly power down/prevent from powering up the electrical appliance plugged into EWM1 outlet when the following faults are present:

- **OVERVOLTAGE** – voltage has increased above 260VAC.
- **UNDERVOLTAGE** – voltage has dropped below 190VAC.
- **OVERCURRENT** – current has increased above 12,5A.
- **RELAY FAULT** – unable to power up the appliance due to faulty relay.
- **TEMP. FAULT** – the environmental temperature has dropped below -35°C (-31°F) or increased above $+90^{\circ}\text{C}$ ($+194^{\circ}\text{F}$).

In addition, the user can view the existing faults by EKB2 keypad (only for ESIM364/ESIM384) or by accessing the ELDES Security app account. In order to clear the existing faults, please press the  button on EWM1, turn OFF the electrical appliance or turn OFF the wireless PGM output associated with EWM1.

5. RESTORING DEFAULT PARAMETERS



1. Unplug EWM1 from the household electricity socket.
2. Press and hold the  button.
3. Plug in EWM1 back to the electricity socket
4. Hold the  button until red LED indicator shortly flashes several times.
5. Release the  button.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Compatible with:

- ESIM364 v02.11.00 and up.
- ESIM384 all versions.
- PITBULL ALARM v1.07.00 and up.
- PITBULL ALARM PRO all versions.

Power supply	230VAC, 50Hz, protection class I
Rated load current	12,5A (for resistive load – 2,8kW)
Power consumption	Up to 1W
Electrical outlet	Type E (EWM1-E)/ Type G (EWM1-G)
Wireless band	ISM868
Wireless communication range	Up to 30m (98.43ft) in premises; up to 150m (492.13ft) in open areas
Range of operating temperatures	-20...+45°C (-4... +113°F)
Circuit thermal protection	Below -35°C (-31°F); above +90°C (+194°F)
Humidity	0-70% RH @ 0... +40°C (0-70% RH @ +32... +104°F)
Dimensions	95x53x71mm (3.74x2.09x2.80in)
Compatible with alarm systems	ELDES Wireless

Technical Support

If you experience difficulty during the installation or subsequent use of the system, you may contact “ELDES UAB” distributor or dealer in your country/region.

Warranty Procedures

To obtain warranty service, you may return a defective system to your original point of purchase, or the authorized “ELDES UAB” dealer or distributor from whom you purchased the ELDES product.

Limited Liability

The buyer must agree that the system will reduce the risk of fire, theft, burglary or other dangers but does not guarantee against such events. "ELDES UAB" will not take any responsibility regarding personal or property or revenue loss while using the system. "ELDES UAB" liability according to local laws does not exceed value of the purchased system. "ELDES UAB" is not affiliated with any of the Internet providers therefore is not responsible for the quality of Internet service.

Manufacturer Warranty

"ELDES UAB" warrants this system only to the original purchaser and only in case of defective workmanship and materials under normal use of the system for a period of twenty four (24) months from the date of shipment by the "ELDES UAB". Warranty obligations do not cover expandable materials (power elements and/or batteries), holders and enclosures . The warranty remains valid only if the system is used as intended, following all guidelines outlined in this manual and in accordance with the operating conditions specified. The warranty is void if the system has been exposed to mechanical impact, chemicals, high humidity, fluids, corrosive and hazardous environments or force majeure factors.

Safety Instructions

Please read and follow these safety guidelines to safeguard yourself and others:

- DO NOT use the device where it can interfere with other devices - such as medical devices
- DO NOT use the device in hazardous environments
- DO NOT expose the device to high humidity, chemical environments or mechanical impact
- DO NOT attempt to repair the device yourself - any repairs must be carried out by fully qualified personnel only

- NEVER attempt to dismantle the device.
- DO NOT connect the device to the supply voltage if any damage is suspected. Life-threatening danger!
- DO NOT touch the device with damp or wet hands!
- Never use the device with AC power plug adapters!



The EWM1 is designed in accordance with protection class I. The power source that may be used is the household electrical outlet (230VAC, 50Hz) with the protective earth conductor of the public power supply system.

The device is not meant for outdoor use, i.e. you should use it inside a building. Protect the device against cold, heat and keep away from direct sunlight while in storage or operation.

The device must be kept out of the reach of children. Take particular care when children are around!

Never install or carry out maintenance during stormy weather. The electric socket that powers the device must be easily accessible.

To switch the system off, unplug the device from the household electrical outlet. A blown fuse cannot be replaced by the user. The replacement fuse has to be of the kind indicated by the manufacturer (fuse F1 model – SIBA 160000.0,25 0.25A 250V).

The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) marking on this product (see right) or its documentation indicates that the product must not be disposed of together with household waste. To prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the system supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



**Copyright © “ELDES UAB”, 2019.
All rights reserved**

It is not allowed to copy and distribute information in this document or pass to a third party without advanced written authorization by “ELDES UAB”. “ELDES UAB” reserves the right to update or modify this document and/or related products without a warning. Hereby, “ELDES UAB” declares that the wireless power socket EWM1 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at eldesalarms.com

CE 1383

1. ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ

ГЛАВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ:

- Возможность управлять размещенными в помещении объектами, используя беспроводной брелок, клавиатуру, моб. приложение ELDES Security, SMS сообщения или расписание планировщика
- Подходит для любого электроприбора с напряжением питания 230 вольт
- Наблюдение за текущими, ежедневными и ежемесячными расходами электроэнергии
- Указание неисправностей и защита от неисправности реле, слишком низкого напряжения/сверхнапряжения; защита схемы от крайних температур

	Управление (включить/выключить)	Мониторинг расходов электроэнергии	Отчет неисправностей
ESIM384	✓	✓ (с ЕКВ2)	✓ (с ЕКВ2)
PITBULL ALARM PRO	✓		
SMS	✓	✓	✓

EWM1 – Это беспроводное устройство, предназначенное для расширения функций охранной системы ELDES, предоставляющий доступ беспроводной связи к любому электроприбору (осветителям, кондиционерам воздуха, оборудованию обводнения и т.д.) с напряжением питания 230 вольт. Подключая электроприбор к беспроводной электророзетке EWM1, пользователь может управлять выбранным устройством, используя для этого беспроводной брелок, клавиатуру, указав определенный ход событий или определенное время пользования прибором в планировщике. EWM1 позволяет наблюдать за использованием электроэнергии и просматривать сводки ее расходов. Кроме прочего, в случае неисправностей, в целях безопасности EWM1 не позволяет включить электроприбор (см. раздел **4. ПОКАЗАТЕЛИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**). Перед началом использования EWM1 вы должны запрограммировать данное устройство в охранную систему ELDES, отправив системе SMS сообщение или при помощи программы ELDES Utility.

К охранной системе PITBULL ALARM/PITBULL ALARM PRO можно одновременно подключить до 16 приборов; тем временем к системе ESIM364/ESIM384 можно подключить целых 32 прибора. Максимальная дальность действия беспроводной связи в открытой местности - 150 метров.



Индикатор LED	Описание
Мигает (зелёный)	EWM1 отключен, или нет беспроводной связи с охранной системой ELDES
Постоянно светит (красный)	Обнаружена неисправность
Выключен	Реле отключено
Постоянно светит (зелёный)	Реле включено
Мигает (красный)	Обнуление настроек EWM1

2. НАСТРОЙКИ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ В ОХРАННУЮ СИСТЕМУ



ELDES Utility

Дополнительную информацию о том, как настроить устройство и подключить его к системе безопасности, вы найдете в подсказках программы ELDES Utility или в руководстве пользователя/установщика охранной системой ELDES.



Если вам не удалось запрограммировать беспроводное устройство в охранную систему, обнулите настройки имеющегося беспроводного устройства и попробуйте еще раз (подробнее см. раздел **5. ОБНУЛЕНИЕ НАСТРОЕК**)

3. ПГМ ВЫХОД И ТАМПЕР EWM1

После того, как вы успешно запрограммировали устройство EWM1, система добавит один беспроводной ПГМ выход, который предназначен для подключения электроприборов, управления данными приборами и наблюдением за расходами электроэнергии. К тому же система добавит одну беспроводную зону мгновенного типа для управления тампером (по умолчанию, эта зона отключена).


Если беспроводная зона активирована, а беспроводная связь между EWM1 и охранной системой ELDES оборвалась, в таком случае сигнал тревоги тампера будет передан указанному пользователю(-ям) в форме SMS сообщения (по умолчанию, эта функ-

ция отключена); также эта индикация неисправности появится на клавиатуре. SMS сообщение будет содержать название модели беспроводного устройства, идентификационный код (ID) беспроводного устройства и название тампера. Но учтите, что данные по поводу этого происшествия не будут отосланы на станцию мониторинга (т.к. услуга недоступна).

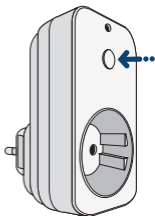
4. ПОКАЗАТЕЛИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ




В целях всесторонней защиты, EWM1 сразу отключит и не позволит включать электроприбор при следующих неисправностях:

- **СВЕРХНАПРЯЖЕНИЕ** – напряжение превысило 260 вольт.
- **СЛИШКОМ НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ** – напряжение упало ниже 190 вольт.
- **СВЕРХТОК** – электроток превысил 12,5А.
- **НЕИСПРАВНОСТЬ РЕЛЕ** – невозможно включить прибор из-за неисправности реле.
- **НЕИСПРАВНОСТЬ ТЕМПЕРАТУРЫ** – температура среды упала ниже -35°C или поднялась выше $+90^{\circ}\text{C}$.

Пользователь также может просмотреть эти неисправности на клавиатуре EKB2 (только для ESIM364/ESIM384), или подключившись к учетной записи моб. приложения ELDES Security. Если Вы хотите очистить список неисправностей, на устройстве EWM1 нажмите кнопку , вместе с тем отключите электроприбор или беспроводной выход ПГМ, связанный с EWM1.

5. ОБНУЛЕНИЕ НАСТРОЕК



1. Отключите EWM1 от электропитания.
2. Нажмите и удерживайте кнопку .
3. Вставьте EWM1 обратно в розетку.
4. Удерживайте кнопку  до тех пор, пока красный индикатор LED не мигнет несколько раз.
5. Отпустите  кнопку.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Устройство совместимо с:

- ESIM364 версия v02.11.00 и выше.
- ESIM384 со всеми версиями.
- PITBULL ALARM версия v1.07.00 и выше.
- PITBULL ALARM PRO со всеми версиями.

Напряжение питания	230VAC, 50Hz, I класс защиты
Употребляемая сила тока	12,5A (резистивная нагрузка– 2,8kW)
Затраты электроэнергии	До 1W
Тип розетки	Тип-E (EWM1-E)/ Тип -G (EWM1-G)
Беспроводной диапазон	ISM868
Дальность беспроводной связи	До 30m в помещениях; до150m в открытой местности
Диапазон рабочих температур	-20...+45°C
Защита схемы от крайних температур	Ниже -35°C ; выше +90°C
Влажность	0-70% RH @ 0... +40°C
Габариты	95x53x71мм
Совместимость с охраняемыми системами	ELDES Wireless

Техническая поддержка

Если Вы столкнетесь с трудностями монтажа или последующего использования системы, свяжитесь с дистрибьютором и поставщиком "ELDES UAB" вашего региона/страны.

Гарантийные процедуры

Чтобы получить гарантийное обслуживание, вы можете вернуть поврежденное устройство в первоначальный пункт его приобретения уполномоченному дистрибьютору/ поставщику "ELDES UAB", у которого вы приобрели данный продукт компании ELDES.

Ограничения ответственности

Покупатель согласен, что система уменьшает риск пожара, ограбления и др. опасностей, но она не является гарантией того, что эти события не произойдут, а также не будет потери или уничтожения имущества, не пострадают люди. "ELDES UAB" не берёт на себя ответственность за прямой и непрямой вред или ущерб, а также за не полученный доход во время пользования системой. "ELDES UAB" несёт ответственность, на сколько это разрешает действующий закон, не превышающую стоимость приобретенного продукта. "ELDES UAB" не связан ни с каким поставщиком услуг сотовой связи, поэтому "ELDES UAB" не берёт на себя ответственность за услуги, зону покрытия и функционирование сотовой сети.

Гарантийный срок

"ELDES UAB" предоставляет гарантию системы лишь первоначальному покупателю. Гарантия действительна только в случае неисправности устройства и его частей при использовании в предусмотренной среде в течении 24 месяцев от даты доставки компанией "ELDES UAB". В список гарантийных обязанностей не включены дополнительные материалы (составные части, требующие регулярной замены в работе системы - элементы питания (батареи)), держатели и корпуса. Гарантия действует в том случае, если система использовалась по назначению (придерживаясь всех указаний, описанных в руководстве по эксплуатации и в соответствии с указанными рабочими условиями). Гарантия недействительна, если система была повреждена механически, химически, от чрезмерной влаги, от жидкостей, от коррозии, от экстремальной окружающей среды или других форс-мажорных обстоятельств.

Информация по безопасности

Чтобы гарантировать вашу безопасность и безопасность окружающих, прочтите эти правила, и соблюдайте все указания инструк-

ции по монтажу, указанные в данном руководстве:

- Не используйте систему, где она может создать помехи или угрозу, напр. возле медицинских приборов и аппаратуры.
- Не используйте систему в местах, где может произойти взрыв.
- Система не защищена от влаги, химических и механических воздействий.
- Не монтируйте и не ремонтируйте систему сами.
- Никогда не разбирайте устройство!
- Не подключайте устройство к источнику питания, если оно повреждено - это смертельно опасно!
- Не трогайте устройство мокрыми или влажными руками!
- Никогда не используйте для устройства вилок с адаптером переменного тока!



EWM1 создан по стандарту защиты 1-го класса. Источники энергопитания, которые можно использовать - заземленная розетка общей электросистемы (230VAC, 50Hz).

Устройство предназначено только для использования внутри помещения. Оберегайте устройство от попадания прямых солнечных лучей, слишком высоких/низких температур.

Хранить и использовать устройство в местах, недоступных для детей!

Запрещается прикасаться к прибору или проводить работы во время молнии. Источник питания, к которому подключено устройство, должен быть свободно доступным.

Чтобы выключить систему, отключите устройство от розетки. Нельзя самостоятельно заменять сгоревший предохранитель и использовать другой тип, нежели установлен производителем. (модель предохранителя F1 – SIBA 160000.0,25 0.25A 250V).

По директивам WEEE перечёркнутый мусорный ящик с колёсами обозначает, что изделие, неподходящее для употребления, в Евро Союзе надо сдавать на переработку отдельно от остального мусора. В целях безопасности людей и окружающей среды, данный продукт принадлежит переработке по установленным правилам. Дополнительную информацию о надлежащей переработке можно получить, обратившись к дистрибьютору или местному учреждению, ответственному за переработку мусора.



Copyright © “ELDES UAB”, 2019.

Все права защищены

Запрещается копировать, накапливать или передавать информацию, находящуюся в этом документе, третьим лицам без заранее согласованного письменного согласия “ELDES UAB”. “ELDES UAB” оставляет за собой права усовершенствовать или менять любые в документе описанные изделия, а также и сам документ без предварительного предупреждения. “ELDES UAB” декларирует, что беспроводная розетка EWM1 соответствует основным требованиям директивы 1999/5/EC. Ее декларацию соответствия можно найти на странице в Интернете: eldesalarms.com

CE 1383

1. PAGRINDINIŲ FUNKCIJŲ APRAŠYMAS

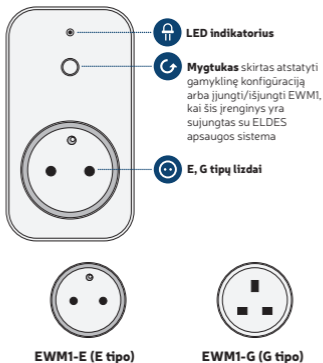
PAGRINDINĖS SAVYBĖS:

- Valdykite Jūsų būste esančius įrenginius nuotoliniu būdu naudodami pultelį, klaviatūrą, „ELDES Security“ mob. programėlę, SMS komandas arba sistemoje automatiškai nustatę tvarkaraščio įvykių eigą.
- Tinka naudoti kartu su bet kuriuo 230V įtampos elektriniu prietaisu.
- Galimybė stebėti einamas, kasdienines ir mėnesio elektros energijos sąnaudas.
- Užfiksuoti gedimus ir apsaugoti nuo: relės gedimo; per žemos ar per aukštos įtampos; viršsrovių; temperatūros svyravimo.

	Valdymas (įjungti/ išjungti)	Energijos sąnaudų stebėjimas	Gedimų ataskaita
ESIM384	✓	✓ (EKB2)	✓ (EKB2)
PITBULL ALARM PRO	✓		
SMS	✓	✓	✓

EWM1 – tai belaidis įrenginys, skirtas ELDES apsaugos sistemos funkcijoms praplėsti, suteikiantis belaidžio ryšio prieigą prie visų 230V elektros prietaisų: šviestuvų, oro kondicionierių, vandens įrangos ir pan. Prijungdamas elektros prietaisą prie EWM1 elektros lizdo, vartotojas gali valdyti pasirinktą prietaisą belaidžiu pulteliu, klaviatūra, įvykus tam tikram sistemos įvykiui arba tvarkaraštyje nustatytu laiku. Papildomai EWM1 leidžia stebėti elektros energijos sąnaudas. Be to, atsiradus tam tikriems gedimams, EWM1 neleis elektros prietaisui įsijungti dėl saugumo priežasčių (žr. **4. GEDIMŲ PARODYMAI**). Prieš pradėdami naudoti EWM1, prijunkite šį įrenginį prie ELDES apsaugos sistemos, išsiųsdami sistemos telefono numeriu SMS žinutę arba naudodami „ELDES Utility“ programinę įrangą.

Prie PITBULL ALARM/PITBULL ALARM PRO apsaugos sistemos leidžiama prijungti iki 16 EWM1 įrenginių, o prie ESIM364/ESIM384 sistemos galite prijungti net iki 32 EWM1 įrenginių. Didžiausias belaidžio ryšio veikimo atstumas siekia 150 metrų (atvirose erdvėse).



LED indikatorius	Aprašymas
Mirksi (žalia)	EWM1 yra atjungtas arba nėra belaidžio ryšio su ELDES apsaugos sistema
Nuolat šviečia (raudona)	Aptiktas gedimas
Išjungtas	Relė išjungta
Nuolat šviečia (žalia)	Relė įjungta
Mirksi (raudona)	EWM1 atstato gamylinę konfigūraciją

2. KONFIGŪRAVIMAS IR PRIJUNGIMAS PRIE APSAUGOS SISTEMOS



ELDES Utility

Papildomą informaciją apie tai, kaip sukonfigūruoti bei prijungti įrenginį prie apsaugos sistemos, galite rasti „ELDES Utility“ programinės įrangos užuominuose (angl. „hints“) ar ELDES apsaugos sistemos montavimo/vartotojo vadove.



Nepavykus prijungti belaidžio įrenginio prie apsaugos sistemos, atkurkite šio įrenginio gamyklinę konfigūraciją ir bandykite dar kartą (žr. **5. GAMYKLINĖS KONFIGŪRACIJOS ATSTATYMAS**)

3. EWM1 PGM IŠĖJIMAS IR TAMPERIS


Sėkmingai prijungę EWM1 prie apsaugos sistemos, ši sukurs vieną belaidį PGM išėjimą, skirtą elektrinių prietaisų prijungimui, kontrolei ir energijos snaudų stebėjimui, bei vieną „Momentinio“ tipo belaidę zoną tamperio valdymui (pagal gamyklinę konfigūraciją, zona išjungta).

Belaidei zonai esant įjungtai, belaidžiam ryšiui tarp EWM1 ir ELDES apsaugos sistemos nutrūkus, įvyks tamperio aliarmas, kurį sistema gali perduoti įrašyto vartotojo (-ų) telefono numeriu SMS žinute (pagal gamyklinę konfigūraciją - išjungta). SMS žinutės turinyje bus nurodytas belaidžio įrenginio ID kodas, modelis bei tamperio pavadinimas. Taip pat, šis įvykis bus atvaizduojamas klaviatūroje. Prašom atkreipti dėmesį, jog šis EWM1 įvykis nėra perduodamas į saugos tarnybos stebėjimo pultą.

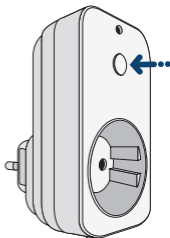
4. GEDIMŲ PARODYMAI




Siekiant užtikrinti visapusę apsaugą, EWM1 iškart išjungs ir ne-
leis įjungti priskirto elektrinio prietaiso, esant šiems gedimams:

- **VIRŠĮTAMPIS** – įtampai viršijus 260VAC.
- **PER ŽEMĄ ĮTAMPĄ** – įtampai nukritus žemiau 190VAC.
- **VIRŠSROVĖ** – elektros srovei viršijus 12,5A.
- **RELĖS GEDIMAS** – esant relės gedimui neįmanoma įjungti prietaiso.
- **TEMP. GEDIMAS** – aplinkos temperatūrai nukritus žemiau -35°C arba pakilus virš +90°C.

Papildomai, vartotojas gali matyti esamus gedimus EKB2 kla-
viatūroje (galioja tik ESIM364/ESIM384) ar prisijungęs prie
„ELDES Security“ mob. programėlės paskyros. Esant poreikiui
išvalyti rodomų gedimų sąrašą, paspauskite EWM1 mygtuką 
, išjunkite elektrinį prietaisą ar EWM1 belaidį PGM išėjimą.

5. GAMYKLINĖS KONFIGŪRACIJOS ATSTATYMAS



1. Ištraukite EWM1 iš elektros lizdo.
2. Paspauskite ir laikykite mygtuką .
3. Įstatykite EWM1 atgal į elektros lizdą.
4. Laikykite  mygtuką, kol raudonas LED indikatorius keliskart trumpai sumirksės.
5. Atleiskite  mygtuką.

6. TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Suderinamas su:

- ESIM364 v02.11.00 ir naujesne versija.
- ESIM384 visomis versijomis.
- PITBULL ALARM v1.07.00 ir naujesne versija.
- PITBULL ALARM PRO visomis versijomis.

Maitinimas	230VAC, 50Hz, saugumo klasė I
Apkrovos srovė	12,5A (varžinei apkrovai – 2,8kW)
Energijos sąnaudos	iki 1W
Elektros lizdas	E-tipas (EWM1-E)/ G-tipas (EWM1-G)
Belaidžio ryšio dažnių juosta	ISM868
Belaidžio ryšio atstumas	iki 30m patalpose; iki 150m atvirose erdvėse
Darbo temperatūros diapazonas	-20...+45°C
Apsauga nuo kraštutinių temperatūrų	Žemiau -35°C ; virš +90°C
Oro drėgmė	0-70% RH @ 0... +40°C
Matmenys	95x53x71mm
Suderinamas su apsaugos sistema	ELDES Wireless

Techninė pagalba

Jeigu susidūrėte su „ELDES UAB“ sistemos montavimo ar tolimo naudojimo sunkumais, galite susisiekti su savo šalies/regiono „ELDES UAB“ platintoju ar tiekėju.

Garantijos tvarka

Norėdami gauti garantinį aptarnavimą, turite grąžinti sugadintą įrenginį į pirminę pirkimo vietą arba perduoti įgaliotam „ELDES UAB“ platintojui/tiekėjui, iš kurio įsigijote įmonės „ELDES“ gaminį.

Atsakomybės ribojimas

Pirkėjas sutinka, kad sistema sumažina gaisro, plėšimo, vagystės ar kitą riziką, tačiau tai nėra draudimas ar garantija, kad paminėti veiksniai neįvyks bei nebus asmenų sužeidimų, turto praradimo ar sunaikinimo atvejų. „ELDES UAB“ neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę/netiesioginę žalą ar nuostolius, taip pat negautas pajamas, naudojantis sistema. „ELDES UAB“ atsakomybė, kiek tai leidžia galiojantys įstatymai, neviršija produkto įsigijimo kainos. Korinio ryšio paslaugas teikiantys GSM operatoriai nėra susiję su „ELDES UAB“ bendrove. Todėl bendrovė neprisiima jokios atsakomybės už tinklo paslaugas, jo aprėptį bei funkcionavimą.

Garantinis laikotarpis

„ELDES UAB“ suteikia šios sistemos garantinį laikotarpį tik pirminiam pirkėjui. Garantinis laikotarpis taikomas įvykus sistemos gedimui arba išryškėjus sistemos komponentų defektui tinkamai naudojantis sistema dvidešimt keturių (24) mėnesių trukmės laikotarpiu, įsigaliojančiu nuo sistemos išsiuntimo datos. Garantinis laikotarpis netaikomas eikvojamiems komponentams (dalims, reikalaujančioms reguliaraus keitimo sistemos veikimo metu - energijos elementams (baterijoms)), laikikliams ir korpusams. Garantija taikoma tik jei sistema buvo naudota pagal paskirtį, laikantis visų vartotojo vadovo instrukcijų, techninėje specifikacijoje nustatytų sąlygų ir maksimalių leistinų reikšmių. Garantija taikoma tik kartu su paminėtais dokumentais, pateikus užpildytą garantinį taloną. Garantija netaikoma jei sistema buvo paveikta mechaniškai, cheminių medžiagų, drėgmės, korozijos, skysčių, ekstremalių aplinkos veiksnių ar kitokių „force majeure“ aplinkybių.

Saugumo instrukcijos

Kad užtikrinti Jūsų ir aplinkinių saugumą prašome perskaityti šias taisykles bei laikytis visų vartotojo vadove esančių montavimo instrukcijų ir nurodymų:

- Nenaudokite sistemos ten, kur ji gali sukelti trikdžius ar pavojų, pvz. prie medicinos prietaisų.
- Nenaudokite sistemos sprogoje aplinkoje.
- Įrenginys nėra atsparus drėgmei, cheminei aplinkai bei mechaniniams poveikiams.
- Neatlikite įrenginio montavimo bei remonto darbų patys.
- Niekada nemėginkite ardyti įrenginio!
- Nejunkite įrenginio prie maitinimo šaltinio, jeigu įrenginys sugadintas. Dėl to Jums gali kilti mirtinas pavojus!
- Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis!
- Niekada nenaudokite įrenginio su elektros lizdo perėjimais (adapteriais)!



EWM1 sukurtas pagal 1 lygio apsaugos standartą. EWM1 įrenginį leidžiama naudoti ten, kur yra buitinis įžeminimas (230VAC, 50Hz).

Įrenginys skirtas naudoti tik pastato viduje. Naudodami įrenginį saugokite jį nuo šalčio, karščio bei tiesioginių saulės spindulių.

Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Būkite ypač atidūs, kai vaikai yra šalia įrenginio!

Neatlikite prietaiso diegimo ar priežiūros darbų audros metu. Elektros maitinimo lizdas, prie kurio prijungtas įrenginys, turi būti lengvai pasiekiamas.

Norėdami išjungti sistemą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo lizdo. Vartotojui draudžiama pačiam keisti perdegusį saugiklį. Keičiamas saugiklis turi atitikti gamintojo reikalavimus (saugiklio F1 modelis – SIBA 160000.0,25 0.25A 250V).

Pagal WEEE direktyvą, perbrauktos šiukšlių dėžės su ratais ženklas reiškia, kad nebetinkamą naudoti gaminį Europos Sąjungoje reikia atiduoti perdirbti atskirai nuo kitų atliekų. Siekiant apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo galimos žalos, gaminys privalo būti perdirbtas patvirtintu ir aplinkai saugiu perdirbimo proceso metu. Dėl išsamesnės informacijos apie teisingą gaminio perdirbimą, prašome kreiptis į sistemos tiekėją arba įstaigą, atsakingą už atliekų perdirbimą Jūsų gyvenamojoje vietoje.



**Copyright © “ELDES UAB”, 2019.
Visos teisės yra saugomos**

Draudžiama kopijuoti, kaupti ar perduoti tretiems asmenims šiame dokumente esančią informaciją, ar bet kokią dokumento dalį be išankstinio raštiško „ELDES UAB“ sutikimo. „ELDES UAB“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo tobulinti ar keisti bet kurį dokumente minėtus gaminius, taip pat patį dokumentą. „ELDES UAB“ patvirtina, kad belaidis maitinimo lizdas EWM1atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EC direktyvos nuostatas. Jos atitikties deklaraciją galima rasti šiame tinklalapyje: eldesalarms.com

CE1383

1. ALLGEMEINE FUNKTIONSBESCHREIBUNG

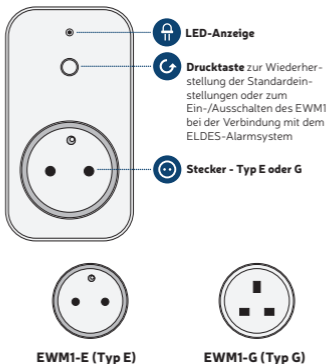
HAUPTMERKMALE:

- Kontrollieren Sie Ihre Haushaltsgeräte per Fernsteuerung mit Hilfe eines drahtlosen Schlüsselanhängers, Bedienteils, ELDES Security App, SMS-Befehle oder durch automatische Zeitregelung bzw. Systemsteuerung.
- Kompatibel mit allen 230 V Elektrogeräten
- Echtzeit-Anzeige des täglichen und monatlichen Stromverbrauchs
- Störungsanzeige und Spannungsschutz: Thermische Schutzschaltung, Überspannung, Überstrom, Unterspannung, Relais Störungsanzeige

	Steuerung (Einschalten/ Ausschalten ON/ OFF)	Stromverbrauchs- anzeige	Störungsanzeige
ESIM384	✓	✓ (durch EKB2)	✓ (durch EKB2)
PITBULL ALARM PRO	✓		
SMS	✓	✓	✓

EWM1 ist ein Wireless-Gerät zur Erweiterung des Funktionsradius des ELDES-Alarmsystems, das über eine drahtlose Verbindung den Zugriff auf alle Arten von 230 V Elektrogeräten ermöglicht, wie beispielsweise Beleuchtungselemente, Klima- oder Bewässerungsanlagen etc. Durch Einstecken des Geräts in die Steckdose des EWM1 erhält der Benutzer die Möglichkeit, dieses mittels eines drahtlosen Schlüsselanhängers, Bedienteils oder durch automatische Zeitregelung bzw. über ein bestimmtes Systemereignis zu steuern. Außerdem können Sie mit Hilfe von EWM1 Ihren Stromverbrauch beobachten und sich anzeigen lassen. Zusätzlich verfügt das EWM1 über eine Sicherheits- und Schutzschaltung, die das Einschalten eines Geräts verhindert, falls bestimmte Störungszustände bestehen (siehe **4. STÖRUNGSANZEIGEN**). Das EWM1 kann nur in Betrieb genommen werden, wenn es mit dem ELDES-Alarmsystem verbunden ist. Dies kann entweder über die *ELDES-Utility-Software* geschehen oder dadurch, dass Sie eine entsprechende SMS-Kurznachrichte an das ELDES-Alarmsystem senden.

Es können insgesamt bis zu 16 EWM1-Geräte mit dem PITBULL ALARM/PITBULL ALARM PRO-System verbunden werden, bei dem Alarmsystem ESIM364/ESIM384 sind sogar bis zu 32 EWM1-Geräte gleichzeitig möglich. Die maximale Reichweite der Wireless-Verbindung beträgt 150 m (492.13 ft) (in Außenbereichen).



LED-Anzeige	Beschreibung
Blinklicht (grün)	EWM1 ist nicht mit dem ELDES-Alarmsystem verbunden oder die Wireless-Verbindung zum ELDES-Alarmsystem ist unterbrochen
Dauerlicht ON (rot)	Es liegt eine Störung vor
OFF	Das Relais ist ausgeschaltet
Dauerlicht ON (grün)	Das Relais ist eingeschaltet
Blinklicht (rot)	EWM1 wird auf die Standardeinstellungen zurückgesetzt

2. KONFIGURATION UND VERBINDUNG MIT DEM SYSTEM



ELDES Utility

Um detaillierte Informationen zur Gerätekonfiguration und Systemverbindung zu erhalten, konsultieren Sie bitte den Hinweise-Bereich der ELDES Utility-Software oder die Installations-/Gebrauchsanweisung zum ELDES-Alarmsystem.



Falls Sie das Wireless-Gerät nicht verbinden können, setzen Sie bitte das Gerät auf seine Standardeinstellungen zurück und starten es erneut (siehe nähere Informationen in **5. WIEDERHERSTELLUNG DER STANDARDEINSTELLUNGEN**)

3. EWM1 PGM-AUSGANG UND MANIPULATIONSKONTROLLE

Wurde der EWM1-Verbindungsvorgang erfolgreich abgeschlossen, fügt das System 1 drahtlosen PGM-Ausgang zur Geräteverbindung und -steuerung sowie zur Stromverbrauchskontrolle hinzu, ergänzt durch 1 Wireless-Bereich zur Manipulationskontrolle (standardmäßig nicht aktiviert).


Sobald der Wireless-Bereich aktiviert ist, führt jede Unterbrechung der drahtlosen Verbindung zwischen EWM1 und ELDES-Alarmsystem automatisch zu einem Manipulationsalarm, von dem der/die angegebenen Benutzer per SMS-Kurznachrichte verständigt wird/werden (standardmäßig nicht aktiviert) sowie per Störungsanzeige auf dem Bedienteil. Die SMS-Kurznachrichte enthält Angaben zum Wireless-Gerätemodell, Wireless-ID-Code und Manipulationsnamen.

Die Datenmeldung zu diesem Ereignis wird jedoch nicht an die Überwachungsstation des EWM1 gesendet.

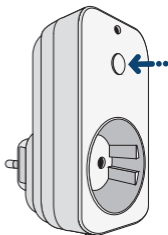
4. STÖRUNGSANZEIGEN




Zu Sicherheits- und Schutzzwecken schaltet das EWM1 das angeschlossene Elektrogerät sofort aus/nicht ein, wenn folgende Störungen auftreten sollten:

- **ÜBERSPANNUNG** – die Spannung beträgt mehr als 260 VAC.
- **UNTERSPIANNUNG** – die Spannung beträgt weniger als 190 VAC.
- **ÜBERSTROM** – die Stromstärke beträgt mehr als 12,5 A.
- **RELAIS-STÖRUNG** – das Gerät kann wegen einer Störung des Relais nicht eingeschaltet werden.
- **TEMPERATUR-STÖRUNG** – die Umgebungstemperatur beträgt weniger als -35°C (-31°F) oder mehr als $+90^{\circ}\text{C}$ ($+194^{\circ}\text{F}$).

Darüber hinaus kann sich der Benutzer die vorhandenen Störungen auf dem EKB2-Bedienteil anzeigen lassen (nur für ESIM364/ESIM384 verfügbar) oder durch Zugriff auf sein ELDES Security App. Zur Behebung der vorhandenen Störungen drücken Sie bitte die  Taste des EWM1 und schalten wahlweise das Elektrogerät oder den mit dem EWM1 verbundenen drahtlosen PGM-Ausgang ab.

5. WIEDERHERSTELLUNG DER STANDANDEINSTELLUNGEN



1. Entfernen Sie das EWM1 aus der Haushaltssteckdose.
2. Betätigen und halten Sie die  Taste gedrückt.
3. Stecken Sie das EWM1 wieder in der Steckdose ein.
4. Halten Sie die  Taste so lange gedrückt, bis die rote LED-Anzeige zu blinken beginnt.
5. Lassen Sie die  Taste wieder los.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Kompatibel mit:

- ESIM364 v02.11.00 und höher.
- ESIM384 alle Versionen
- PITBULL ALARM v1.07.00 und höher.
- PITBULL ALARM PRO alle Versionen

Netzspannung	230VAC, 50Hz, Schutzklasse I
Nennstrombelastung	12,5 A (für Widerstandsbelastung)
Stromverbrauch	Bis zu 10 W
Steckdose	Type E (EWM1-E)/ Type G (EWM1-G)
Wireless-Funkband	ISM868
Wireless-Netzreichweite	Bis zu 30 m (98.43 ft) in Innenräumen; bis zu 150 m (492.13 ft) in Außenbereichen
Zulässige Betriebstemperatur	-20...+45° C (-4... +113° F)
Thermische Schutzschaltung	Unter -35° C (-31° F); über +90° C (+194° F)
Feuchtigkeit	0-70 % RH @ 0...+40° C (0-70% RH @ +32... +104° F)
Abmessungen	95 x 53 x 71 mm (3.74 x 2.09 x 2.80 in)
Kompatibel mit Alarmsystemen	ELDES Wireless

Technische Kundenbetreuung

Bei Problemen mit der Geräteinstallation oder bei der späteren Verwendung des Systems kontaktieren Sie bitte den "ELDES UAB" Vertriebshändler in Ihrer Region.

Vorgehensweise im Garantiefall

Um eine Garantieleistung in Anspruch zu nehmen, können Sie ein defektes Gerät beim Ort des Kaufs abgeben oder dem autorisierten "ELDES UAB" Vertriebshändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, zukommen lassen.

Beschränkte Haftung

Der Käufer ist damit einverstanden, dass das System zwar die Risiken von Brand, Diebstahl oder anderen Gefahren mindert, jedoch keine Garantie gegen derartige Ereignisse bieten kann. "ELDES UAB" übernimmt keinerlei Verantwortung bei Personenschäden, Eigentums- oder Einkommensverlusten, die während des Systemgebrauchs entstehen sollten. Die Haftung von "ELDES UAB" entspricht den vor Ort geltenden Gesetzen und beträgt nicht mehr als der Wert des erworbenen Systems. "ELDES UAB" ist mit keinem Internet-Anbieter unternehmerisch verbunden und deshalb nicht verantwortlich für die Qualität des Internetservices.

Herstellergarantie

Die "ELDES UAB" leistet eine Garantie für dieses System nur gegenüber dem ursprünglichen Käufer und nur im Falle einer fehlerhaften Verarbeitung oder fehlerhafter Materialien und bei normaler Verwendung des Systems für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der Auslieferung durch die "ELDES UAB". Die Gewährleistungsverpflichtungen gelten nicht für erweiterbare Materialien (Halterungen und Gehäuse). Die Garantie bleibt nur wirksam, wenn das System wie beabsichtigt verwendet wird und alle in diesem Handbuch umrissenen Vorgaben in Übereinstimmung mit den genannten Betriebsbedingungen befolgt werden. Die Garantie erlischt, wenn das System mechanischen Einwirkungen, Chemikalien, hoher Feuchtigkeit, Flüssigkeiten, aggressiven und gefährlichen Umgebungen oder Faktoren höherer Gewalt ausgesetzt wurde.

Sicherheitsvorschriften

Bitte lesen und befolgen Sie diese Sicherheitsrichtlinien zu Ihrer eigenen Sicherheit bzw. der Sicherheit anderer:

- Verwenden Sie das Gerät NICHT, falls es andere Geräte stören oder beeinflussen könnte - wie z. B. medizinische Geräte
- Verwenden Sie das Gerät NICHT in gefährlichen Umgebungen
- Setzen das Gerät NICHT hoher Luftfeuchtigkeit sowie chemi-

schen oder mechanischen Einflüssen aus

- Versuchen Sie NICHT das Gerät selbst zu reparieren - jedwede Reparatur darf nur von besonders qualifiziertem Personal ausgeführt werden
- Versuchen Sie NIEMALS das Gerät zu zerlegen.
- Verbinden Sie das Gerät KEINESFALLS mit der Netzspannung, falls ein Schadensverdacht besteht. Vorsicht Lebensgefahr!
- Berühren Sie das Gerät NICHT mit feuchten oder nassen Händen!
- Bitte das Gerät mit dem Steckdosenadapter nicht verwenden!



Das EWM1 entspricht den Anforderungen der Schutzklasse I. Als zulässige Stromquelle kann eine Haushaltssteckdose dienen (230 VAC, 50 Hz) mit dem Schutzleiter des öffentlichen Stromnetzes.

Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz bestimmt, d. h. es sollte immer innerhalb eines Gebäudes verwendet werden. Schützen Sie das Gerät gegen Kälte-/Hitzeeinwirkung und setzen Sie es keiner direkten Sonnenbestrahlung aus, gleich ob im Lager- oder Betriebszustand.

Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt bzw. verwendet werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind!

Führen Sie niemals Installations- oder Wartungsarbeiten bei Gewitter oder stürmischer Witterung durch. Die Elektrosteckdose, welche das Gerät mit Strom versorgt, muss leicht zugänglich sein.

Um das Gerät auszuschalten, ziehen Sie den Gerätestecker aus der Haushaltssteckdose. Eine durchgebrannte



Sicherung darf nicht durch den Benutzer ersetzt werden. Die Austauschsicherung muss dem vom Hersteller angegebenen Typ entsprechen (Schmelzsicherung F1 – SIBA 160000, 0,25 0.25 A 250 V).

Die WEEE-Kennzeichnung (entsprechend der Richtlinie zur Elektronikentsorgung) auf diesem Produkt (siehe Abb. rechts) oder in seiner Begleitdokumentation signalisiert, dass dieses Produkt nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden darf. Um Gesundheits- oder Umweltschäden zu vermeiden, muss dieses Produkt einem anerkannten, zertifizierten Recyclingverfahren zugeführt werden. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung dieses Produkts kontaktieren Sie bitte Ihren Systemlieferanten oder Ihre örtliche Abfallwirtschaftsbehörde.



**Copyright © “ELDES UAB”, 2019.
Alle Rechte vorbehalten**

Es ist nicht gestattet, die in diesem Dokument enthaltenen Informationen ohne vorherige schriftliche Genehmigung seitens “ELDES UAB” zu kopieren und weiterzuverbreiten oder sie an Dritte weiterzugeben. “ELDES UAB” behält sich das Recht vor, dieses Dokument und/oder verwandte Produkte ohne vorherige Ankündigung zu aktualisieren oder modifizieren. Hiermit erklärt “ELDES UAB”, dass die drahtlose Steckdose EWM1 die wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter eldesalarms.com eingesehen werden.

CE 1383

eldes®

Made in the European Union

eldesalarms.com